

ICS 31.220.10

Ersatz für
VG V 96930-6:2004-12**Vornorm****Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen —
Steckverbinder mit Gewindekupplung, amagnetisch —
Teil 6: Zubehör, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch**

Electrical connectors and plug-and-socket devices —
connectors with thread coupling, non magnetic —
Part 6: Accessories, detail specification; text in German and English

Connecteurs males et femelles électrique —
connecteurs avec couplage fileté, non aimantables —
Partie 6: Accessoires, spécification particulière; texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 14 Seiten
Total extent 14 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

	Seite		Page
Vorwort	2	Foreword	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	3	2 Normative references	3
3 Zubehörteile	4	3 Accessories	4
Anhang A (normativ) Querverweis der Bezeichnungen	11	Annex A (normativ) Cross-reference of designations	11
Literaturhinweise	14	Bibliography	14

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Eine Vornorm ist das Ergebnis einer Normungsarbeit, das wegen bestimmter Vorbehalte zum Inhalt oder wegen des gegenüber einer Norm abweichenden Aufstellungsverfahrens noch nicht als Norm herausgegeben wird.

Das Zubehör nach dieser Vornorm ist zulassungspflichtig, siehe hierzu VG 95211.

Diese Vornorm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14 AA, Elektrische Verbindungselemente (NEA 651.2), erarbeitet.

Bei der vorliegenden Vornorm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich „Steckverbinder“.

VG V 96930 *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Gewindekupplung, amagnetisch*, besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm.
- Teil 2: Montage, Werkzeuge, Bauartnorm.
- Teil 3: Steckmaße, Bauartnorm.
- Teil 4: Maße, Massen, Bauartnorm.
- Teil 5: Kontakte und Kontakteinsätze, Bauartnorm.
- Teil 6: Zubehör, Bauartnorm.

Diese Vornorm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Foreword

A preliminary standard is a standard which cannot be given full status, either because certain reservations still exist as to its content, or because the manner of its preparation deviates in some way from the normal procedure.

Accessories according to this preliminary standard are subject to qualification approval; for this refer to VG 95211.

This preliminary standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14 AA Elektrische Verbindungselemente (NEA 651.2).

The presented preliminary standard is a detail specification for connectors.

VG V 96930 *electrical connectors and plug-and-socket devices — connectors with thread coupling, non magnetic*, consists of:

- Part 1: Requirements, tests, detail specification.
- Part 2: Mounting, tools, detail specification.
- Part 3: Mating dimensions, detail specification.
- Part 4: Dimensions, masses, detail specification.
- Part 5: Contacts and contact inserts, detail specification.
- Part 6: Accessories, detail specification.

This preliminary standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

The blank areas in the tables are intended for data to be added later.

Änderungen

Gegenüber VG V 96930-6:2004-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Versorgungs-Nr wurden aufgenommen;
- b) Die Hülsten für die Schutzkappen Form A und Form B wurden geändert;
- c) Die Formen D und E wurden ersetzt durch die Form K;
- d) Die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95342-7:1994-08
VG V 96930-6:2004-12

Amendments

Compared with VG V 96930-6:2004-12 the following amendments have been adopted:

- a) The Stock-No. have been added;
- b) The sleeves for the protective cover style A and style B have been changed;
- c) The styles D and E have been replaced by the style K;
- d) The standard has been revised editorially.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Teile nach dieser Vornorm werden in Verbindung mit Steckverbindern nach VG V 96930-4 angewendet.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 13-6, *Metrisches ISO-Gewinde — Teil 6: Feingewinde mit Steigung 1,5 mm von 12 mm bis 300 mm Gewinde-Nenn Durchmesser, Nennmaße*

DIN 53504, *Prüfung von Kautschuk und Elastomeren; Bestimmung von Reißfestigkeit, Zugfestigkeit, Reißdehnung und Spannungswerten im Zugversuch*

DIN 53505, *Prüfung von Kautschuk und Elastomeren — Härteprüfung nach Shore A und Shore D*

DIN 83307, *Schiffe und Meerestechnik — Rund- und spiralgeflochtene Chemiefaser-Seile*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen; Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

VG 95342-7, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Gewindekupplung, spritzwasserdicht, bis 245 A — Teil 2: Zubehör, Bauartnorm*

VG V 96930-3, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Gewindekupplung, amagnetisch — Teil 3: Steckmaße, Bauartnorm*

VG V 96930-4, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Gewindekupplung, amagnetisch — Teil 4: Maße, Massen, Bauartnorm*

1 Scope

Parts according to this preliminary standard are used with electrical connectors according to VG V 96930-4.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

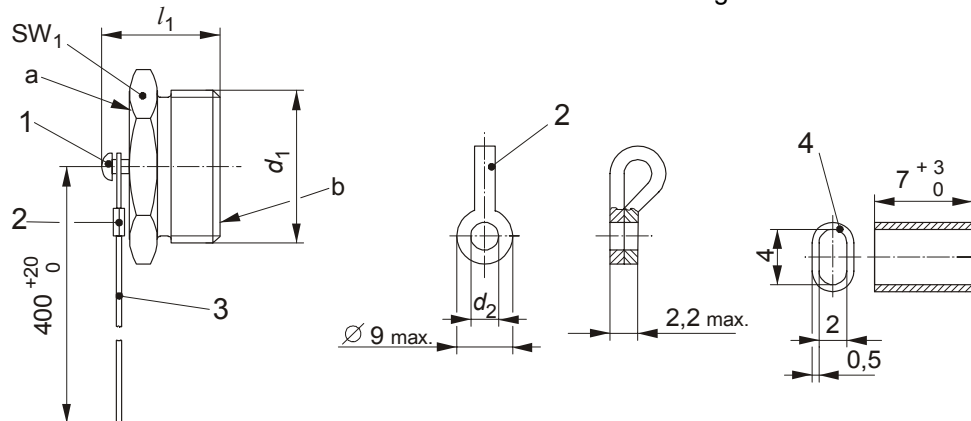
3 Zubehörteile

3.1. Schutzkappen

Allgemeintoleranzen ISO 2768-m.
Maße in Millimeter

3.1.1 Form A

Schutzkappen mit Seil für Steckverbinder Form A und G nach VG V 96930-4



Legende

- 1 Niet
- 2 Endglied, Oberfläche matt, gehört zum Lieferumfang
- 3 Seil DIN 83307-E-1,5-PA, dunkel eingefärbt, reflektionsarm
- 4 Hülse, Oberfläche matt, mit Flachzange crimpbar
- a Feld für Kennzeichnung
- b Anschlussmaße nach VG V 96930-3

3 Accessories

3.1 Protective covers

General tolerances ISO 2768-m.
Dimensions in millimetres

3.1.1 Style A

Protective covers with rope for connectors style A and G according to VG V 96930-4

Key

- Rivet
- Terminal link, surface tarnished, is part of delivery
- Rope DIN 83307-E-1,5-PA, dark coloured, low-grade reflection
- Sleeve, surface tarnished, with flat-nose pliers crimpable
- Field for marking
- Dimensions of mating parts according to VG V 96930-3

Bild 1
Figure 1

Bezeichnung einer Schutzkappe nach dieser Norm (T06), Form A, Größe 12:

Designation of a protective cover according to this standard (T06) style A, size 12:

Kappe VG96930T06A12

Tabelle 1
Table 1

Größe (Size)	d_1 max.	d_2 + 0,6 0	l_1 max.	Masse (Mass) g max.	passend für Steckverbinder nach VG V 96930-4, Gehäusegröße (appropriate for connector according to VG V 96930-4, shell size)	Versorgungs-Nr (Stock-No.) 5935-12-
12	1.125-18NEF-2A	4,3	21,4		06	
15	1.250-18NEF-2A				07	
18	1.375-18NEF-2A				08	
21	1.500-18NEF-2A				09	
24	1.750-18NS-2A				10	
30	2.000-18NS-2A				11	
38	2.250-16UN-2A	5,3			12	
42	2.500-16UN-2A				13	

Werkstoff:

Endglied und Niet: nichtrostender Stahl ohne Oberflächenbehandlung

Gehäuse: Aluminium-Legierung, olivgrün eingefärbt

Dichtung: Elastomer, temperaturbeständig von - 55 °C bis 125 °C

Material:

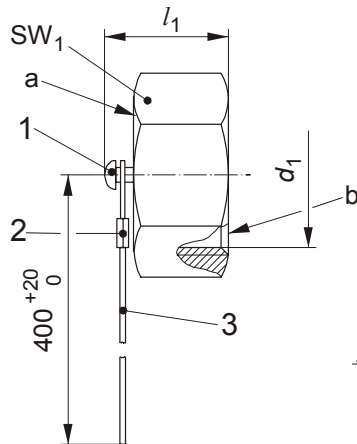
Terminal link and rivet: stainless steel without surface treatment

Case: Aluminium alloy, olive-green coloured

Gasket: Elastomer, temperature resistant from - 55 °C to 125 °C

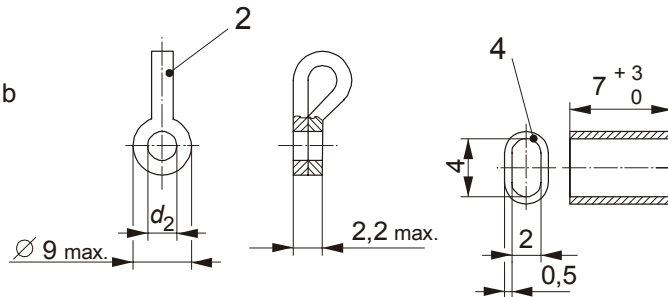
3.1.2 Form B

Schutzkappen mit Seil für Steckverbinder Form B, D und E nach VG V 96930-4



3.1.2 Style B

Protective covers with rope for connectors style B, D and E according to VG V 96930-4



Legende

- 1 Niet
- 2 Endglied, Oberfläche matt, gehört zum Lieferumfang
- 3 Seil DIN 83307-E-1,5-PA, dunkel eingefärbt, reflektionsarm
- 4 Hülse, Oberfläche matt, mit Flachzange crimpbar
- a Feld für Kennzeichnung
- b Anschlussmaße nach VG V 96930-3

Key

- Rivet
- Terminal link, surface tarnished, is part of delivery
- Rope DIN 83307-E-1,5-PA, dark coloured, low-grade reflection
- Sleeve, surface tarnished, with flat-nose pliers crimpable
- Field for marking
- Dimensions of mating parts according to VG V 96930-3

Bild 2
Figure 2

Bezeichnung einer Schutzkappe nach dieser Norm (T06), Form B, Größe 12:

Designation of a protective cover according to this standard (T06) style B, size 12:

Kappe VG96930T06B12

Tabelle 2
Table 2

Größe (Size)	d_1 max.	d_2 $\pm 0,15$	l_1 max.	Masse (Mass) g max.	passend für Steckverbinder nach VG V 96930-4, Gehäusegröße (appropriate for connector according to VG V 96930-4, shell size)	Versorgungs-Nr (Stock-No.) 5935-12-
12	1.125-18NEF-2B	4,0	16,25		06	
15	1.250-18NEF-2B				07	
18	1.375-18NEF-2B				08	358-4899
21	1.500-18NEF-2B				09	
24	1.750-18NS-2B				10	366-3711
30	2.000-18NS-2B	4,8			11	
38	2.250-16UN-2B				12	
42	2.500-16UN-2B				13	

Werkstoff:
Endglied und Niet: nichtrostender Stahl ohne Oberflächenbehandlung

Material:
Terminal link and rived: stainless steel without surface treatment

Gehäuse: Aluminium-Legierung, olivgrün eingefärbt

Case: Aluminium alloy, olive-green coloured